

普京与沙特王储表示致力于维护中东地区稳定

新华社利雅得电 俄罗斯总统普京6日在沙特阿拉伯首都利雅得与沙特王储穆罕默德举行会晤，双方表示致力于携手维护中东地区稳定。

据沙特媒体报道，普京在会晤中强调，各方应就中东地区局势加强沟通和交流。穆罕默德表示，沙特与俄罗斯致力于携手维护中东地区的稳定。

双方在会晤中肯定了两国关系发展的良好势头。普京表示，俄罗斯与沙特在政治、经济以及人道主义等领域有着牢固而良好的关系。他邀请穆罕默德

访问俄罗斯。穆罕默德表示，两国在能源、贸易和投资等领域有着成功的合作。普京在当天结束对阿拉伯联合酋长国的访问后抵达沙特进行访问。

新华社阿布扎比12月6日电 阿拉伯联合酋长国总统穆罕默德6日在阿布扎比与到访的俄罗斯总统普京举行会谈，双方讨论了双边关系、巴以新一轮冲突、乌克兰危机、联合国气候大会等共同关心的地区和国际问题。

据阿联酋通讯社报道，两国总统就共同关心的

阿联酋总统与普京会晤 讨论地区和国际热点问题

的问题特别是有关巴以新一轮冲突的最新事态发展交换了意见，呼吁国际社会为停止加沙地带战火、保护平民安全和使其获得持久的人道主义援助采取行动。双方强调，应基于

“两国方案”为该地区实现持久全面和平找到一个明确的前景。

关于乌克兰危机，穆罕默德表示，阿联酋支持通过对话和外交手段解决世界上所有冲突，以增强

全球和平与安全，这符合阿联酋支持和平、合作和地区与全球稳定的长期政策。

双方在会谈中还讨论了正在阿联酋迪拜举行的联合国气候大会的最新情况。普京表示，希望联合国气候大会在推动解决气候问题和国际气候行动进程中取得成果并造福全人类。

中新社北京12月7日电 综合消息：联合国秘书长古特雷斯6日再次呼吁以色列与巴勒斯坦武装组织停火。以色列外交部长科恩等官员对此反应强烈，称此时呼吁停火是对巴勒斯坦伊斯兰抵抗运动(哈马斯)的支持。

古特雷斯6日根据《联合国宪章》第99条规定致信安理会主席。他在信中称，巴以局势正在迅速恶化，变成一场灾难，可能对所有巴勒斯坦人以及该地区的和平与安全造成不可逆转的影响。他敦促安理会成员推动避免加沙人道主义灾难，并呼吁以色列和巴勒斯坦武装组织宣布人道主义停火。

《联合国宪章》第99

古特雷斯再吁停火 以色列反应强烈

条规定，联合国秘书长可以将其认为可能威胁国际和平与安全的任何事项提请安理会注意。该条款极少被引用，这是古特雷斯2017年就任联合国秘书长以来首次援引这一条款。这封信引发以方强烈反应。《以色列时报》报道称，以色列外长科恩6日在社交媒体上说，古特雷斯援引《联合国宪章》第99条规定呼吁停火是“对哈马斯恐怖组织的支持”，也是“对谋杀老人、绑架婴儿和强奸妇女的认可”。以色列驻联合国大

使吉拉德·埃丹当天谴责古特雷斯，并再次呼吁他辞职。

古特雷斯10月24日在联合国安理会就巴以局势召开的会议上发言时说，要认识到哈马斯并不是凭空发动袭击，巴勒斯坦人民已遭受56年令人窒息的占领。当时以方同样反应强烈。科恩取消了与古特雷斯的会晤。埃丹称古特雷斯的言论“可怕”，并呼吁他立即辞职。以色列战时内阁成员、前国防部长甘茨则称古特雷斯是在“纵容恐

怖”。据《以色列时报》消息，以色列国防军6日晚发布消息称，以军已包围加沙地带南部城市汗尤尼斯，并开始在该城开展更深入的行动。

以色列总理内塔尼亚胡6日称，以军正在包围哈马斯在加沙地带的领导人叶海亚·辛瓦尔的家。以色列国防军发言人哈加里此后澄清说，辛瓦尔的家指的是汗尤尼斯。据称，辛瓦尔及许多哈马斯高级官员都在汗尤尼斯长大。

另据路透社报道，美国参议院6日以49票同意、51票反对的结果，未能通过一项价值1105亿美元的支出法案。这项法案包括计划向以色列提供的140亿美元援助。

美国内华达大学分校发生枪击事件至少4人死亡

新华社洛杉矶12月6日电 美国内华达大学拉斯维加斯分校6日发生枪击事件，造成至少3人死亡、1人重伤。一名枪手被警方击毙。

拉斯维加斯警方在当晚的记者会上说，当地时间上午11时45分左右，有人报警说该分校商学院所在大楼发生枪击事件，枪手在多个楼层开枪射击。

随后赶到校园的警察在大楼外与枪手发生交火，最终枪手被击毙。重伤者已

被送往医院。警方说，枪手身份已查明，但在其亲属得到通知前不会公布枪手姓名，其作案动机仍在调查中。美国有线电视新闻网援引执法部门的消息说，枪手为一名67岁的大学教授，尚不清楚他与内华达大学拉斯维加斯分校的关系。

枪击事件发生后，内华达大学拉斯维加斯分校宣布本周剩余时间校园关闭。

以军与哈马斯在汗尤尼斯激战

香港中通社12月7日电 据半岛电视台6日报道，抵达加沙南部最大城市汗尤尼斯中心地带的以色列军队和哈马斯武装分子展开了激烈的地面战斗。以色列军队12月2日开始在加沙地带南部展开作战行动。以色列军方6日在战况通报中说，以战

机5日空袭了加沙地带约250个目标。通报说，在过去一天中，以空军轰炸了加沙地带约250个“恐怖组织的目标”，包括地道竖井、武装人员、其他军事基础设施等。

通报说，以战机5日对加沙地带中部城镇迪尔巴拉赫地区发动袭击，炸死哈马斯和巴伊斯兰圣战组织(杰哈德)多名武装人员。

以色列《耶路撒冷邮报》5日援引以色列国防军南方司令部指挥官芬克尔曼少将的话说，以军当天晚些时候已经进入汗尤尼斯市中心，并在那里与巴勒斯坦武装人员

发生激烈交火。芬克尔曼称，当天是以军开始在加沙地带的地面行动以来，“战斗最激烈的一天”。以军总参谋长哈莱维同日表示，在过去的几天里，以军已进入地面军事行动的“第三阶段”。

哈马斯方面，据美国战争研究所观察，哈马斯在武器升级方面最显著的变化是更多地使用“爆炸成型穿甲弹”，这种弹药即使从远距离发射也能穿透装甲。此外，攻击无人机和简易爆炸装置也更多地被哈马斯使用。战术方面，战争研究所认为，哈马斯已经从在加沙北部的拖延战术转变为主动防御。

另据巴勒斯坦官方通讯社“瓦法”6日报道，以军5日袭击了加沙地带北部杰巴利耶难民营一个住宅区和附近一所学校，造成数十人死伤。6日凌晨，以战机轰炸了加沙地带中部努赛赖特难民营两栋住房，造成6人死亡、数十人受伤。

中新社海牙12月6日电 荷兰警方6日通报破获一起货车偷渡案，在西部荷兰角港(Hoek van Holland)一辆准备前往英国的货车上发现47名非法移民。

负责出入境边防检查的荷兰皇家宪兵队当日在一份公告中称，当地时间12月5日晚，荷兰皇家宪兵队携警犬对荷兰角港准备前往英国的渡轮进行例行检查，结果警犬对渡轮搭载的一辆货车发出警报。

公告表示，执法人员打开货车车厢后，发现共有47名非法移民藏在车内，当中既有男性，也有妇女和儿童。

公告未透露这些移民的国籍，仅称“来自不同国家”，但证实涉案货车司机为一名荷兰籍公民，因涉嫌贩运人口已被拘押，荷兰皇家宪兵队和鹿特丹公共办公室(荷兰角港由鹿特丹管辖)将联合调查案件。

在欧洲非法移民案中，货车偷渡案极为突出。2019年10月，英国警方在东南部埃塞克斯郡一辆货车上发现39具遗体，后被证实遇难人员均为来自越南的非法移民。事后一个以越南籍公民为首的偷渡团伙被警方捣毁，涉案人员最高被判处27年有期徒刑。

中国使馆向埃及部分特殊家庭学生捐赠书包文具



12月5日，在埃及开罗，中国驻埃及大使廖力强(后左四)和埃及祖国保护者党总书记纳西尔(后排左三)等嘉宾与受捐的埃及部分特殊家庭学生合影。中国驻埃及使馆向开罗阿斯马拉特区特殊家庭学生捐赠书包文具仪式5日在该区综合服务中心举行。新华社记者 隋先凯 摄

HATARI
Biskuit Selera Kita
最佳餅干
RENYAHNYA BERLAPIS LAPIS
www.aswfoods.com

COMBO
Brake Fluid
(061) 7364492
Kemasan tersedia: 20 Liter, 1000 ml, 300 ml, 50 ml

NANYANG TECHNOLOGICAL UNIVERSITY SINGAPORE
School of Humanities

新加坡南洋理工大学 笔译与口译硕士课程 MTI (英汉双向) 立足本地，环顾全球

新加坡南洋理工大学人文学院于2016年首创笔译与口译硕士(MTI)课程，以满足本地和全球各行各业对优秀双语专业译员与日俱增的需求。

- 课程特点**
- 兼顾翻译理论与应用层面，综合人文与科技知识
 - 学员来自不同专业及学术背景，本地生与国际生课内外互动学习
 - 课程内容充实，由本校教师和译界精英及专业人员讲授
 - 学员每年获派到世界知名外交及翻译学院，接受翻译及文化浸濡特训课程
 - 到访新加坡最高法院及国会，参与模拟口译及实地考察
 - 本地多所游戏及网上翻译公司实习
 - 每年提供九名“韩素音奖学金”名额并设多项实习及研究资助

课程精心策划，学术与专业知识并重，为学生提供高标准中英双向专业笔译和口译训练。

MTI课程现正招生2024年8月第十一届学员。

>>入学申请截止日期: 2024年1月31日

请于网上提交申请: www.ntu.edu.sg/soh/admissions/pgc/mti

